



# Книги про дітей для дорослих

*До Міжнародного дня захисту дітей*



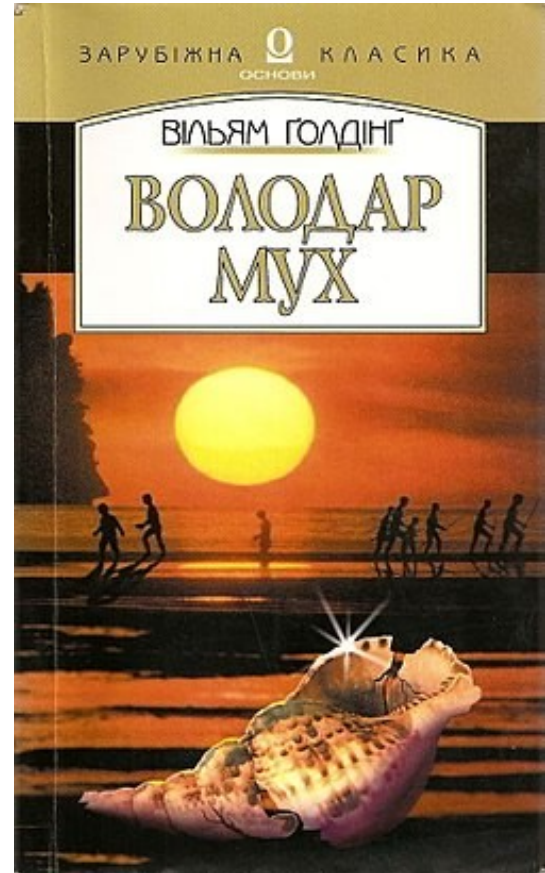
У світі написано багато художніх книг які не можна назвати дитячими, але в першу чергу написані про дітей. Є книги, які розкривають внутрішній світ дитини, або торкаються проблеми відносин дорослих і дітей, або якимось ще пов'язані з темою Дитини або Дитинства.

До Міжнародного дня захисту дітей ЦНБ підготувала книжкову віртуальну виставку, де кожен має можливість познайомитись, або згадати такі книжки, або у коментарях поділитися тими книжками, про які ми забули.

## Вільям Голдінг “Володар мух” (1954)

Повість «Володар мух» — перший твір письменника. Повесть написана у формі філософської притчі. Героями повісті є група дітей та підлітків, відправлених з початком війни батьками подалі від місця катастрофи на літаку. Але з літаком сталася аварія, і діти опинилися самі на тропічному острові. Ніхто не знає де вони знаходяться. Їх чекають важкі випробування, через які одні пройдуть, здобуваючи негативний досвід, а інші загинуть від рук перших.

Українською мовою роман переклала  
Соломія Павличко.



<https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=2926>

# Гарпер Лі “Убити пересмішника” (1960)

Книга здобула Пулітцерівську премію і стала класикою сучасної американської літератури. Герої роману так чи інакше зв'язані з боротьбою за права кожної чесної людини — незалежно від кольору її шкіри.

Дія твору розгортається у невеличкому американському містечку у середині 30-х років, але проблеми, порушені в ньому, виходять далеко за межі цього містечка, вони набувають загальнолюдського значення. Ці проблеми не застаріли й сьогодні.

Адвокат Аттікус Фінч, справедлива і чесна людина, не тільки захищає ці права на суді, він намагається прищеплювати своїм землякам, особливо молоді почуття поваги до людських прав. Він виховує своїх дітей чесними і мужніми, непримиренними до будь-якого пригноблення людини людиною, до всякого насильства і несправедливості.

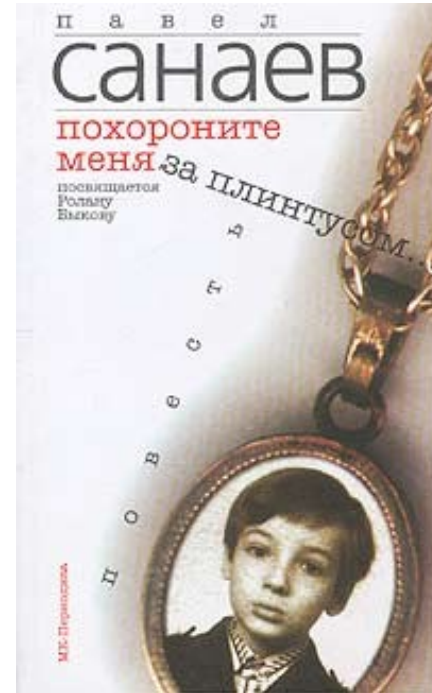
Роман «Убити пересмішника...» перекладено більш десятима мовами світу. Українською вперше вийшла у 1975 році.



<https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=3562>

## Павел Санаев “Похороните меня за плинтусом” (1995)

Ця автобіографічна повість Павла Санаєва присвячена своєму вітчиму - народному артисту Радянського союзу, актору та кінорежисеру - Ролану Бикову. Книга удостоєна Букерівської премії. У повісті розповідається про життя 9-річного хлопчика, прототипом якого є сам автор. Хлопчик живе з бабусею і дідусем. Бабуся повністю відповідає за виховання онука, тому що вона не довіряє дитину своїй доньки. Книга психологічно важка. Особливо для тих кому далекі сімейні сварки та конфлікти.



[http://loveread.ec/read\\_book.php?id=2379&p=1](http://loveread.ec/read_book.php?id=2379&p=1)

# Джером Девід Селінджер “Ловець у житі” (1951)



<https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=133>

Роман-сповідь «Ловець у житі» — головний твір Дж.Селінджера. Сімнадцятирічний Холден Колфілд, головний герой твору, знаходячись на лікуванні у санаторії для нервовохворих, розповідає про те, що сталося майже рік назад, коли йому було шістнадцять років. Ця повість про дуже вразливого підлітка, його своєрідне бачення світу, його ненависть до всього фальшивого, лицемірного, його прагнення природності і не подробности. Ім'я Холдена Колфілда тепер знаходиться в одному ряду з Дон Кіхотом і Гамлетом, воно стало синонімом особливого типу свідомості, характерної для багатьох підлітків у перехідний вік. Перший переклад цього твору українською мовою вийшов під назвою «Над прірвою у житі». Це аналог назви російського перекладу («Над пропастью во ржи»). Перевидання того ж перекладу 2010 року вийшло вже під назвою «Ловець у житі», що є буквальним перекладом оригінальної назви англійською.

# Рей Дуглас Бредбері “Кульбабове вино” (1957)

«Кульбабове вино» — це багато в чому автобіографічна книга, події якої відбуваються влітку 1928 року у вигаданому місті Грін-Таун, штат Іллінойс. Прототипом містечка є рідне місто Бредбері — Вокіган в тому ж штаті США. У центрі сюжету — брати Сполдінг: Дуглас (12 років) і Том (10 років). Роман складається з низки історій, що відбулися в маленькому містечку за три літніх місяці з братами, їх родичами, сусідами, друзями, знайомими. Українською мовою «Кульбабове вино» вперше було перекладено Володимиром Митрофановим у 1988 році у видавництві "Дніпро" у збірці "Марсіанські хроніки". У 2011 році книга вийшла в тому ж перекладі як окремий роман.

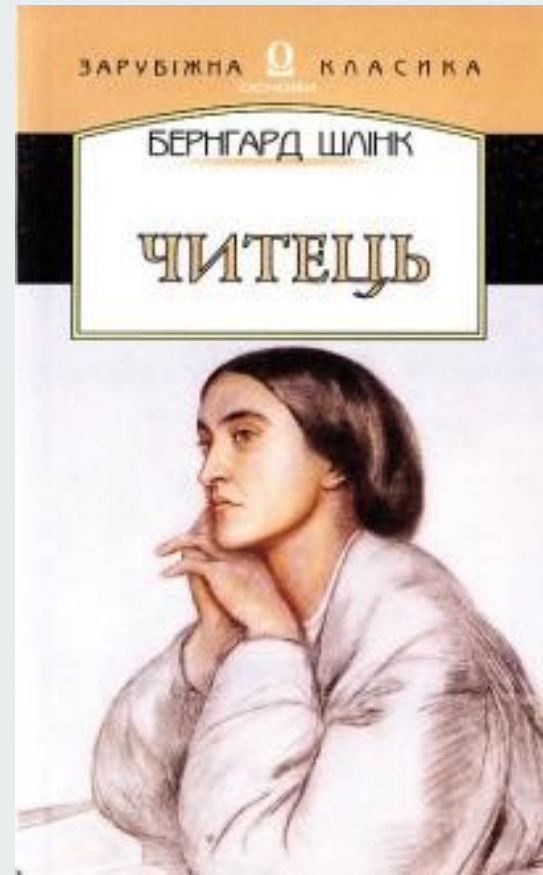


<https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=2272>



## Бернхард Шлінк “Читець” (1995)

У романі «Читець» місцем дії є Німеччина, декілька років після завершення Другої світової війни. У суспільстві де панує неспокій розгортається історія складного кохання: їй – 36, йому – 15. Випадкове знайомство за не надто приємних обставин. Далі закономірна пристрась і специфічна романтика. Тривалий зв'язок, під час якого жінка дає слушні поради та дуже дивно поводить, а хлопець діє, як і годиться чоловікові, – часто погоджується на компроміси, хоч і не все у цих стосунках розуміє. І все було б гарно, якби не скінчилося несподіваним від'їздом жінки. Життя хлопця начебто триває, але насправді щось тримає його в минулому – в тому житті, де він не мав твердої захисної шкаралупи й був готовий до справжніх почуттів. Минуле його не відпускає... Роман перекладено 39 мовами. Українською мовою роман вийшов у видавництві «Основа» у 2005 році.



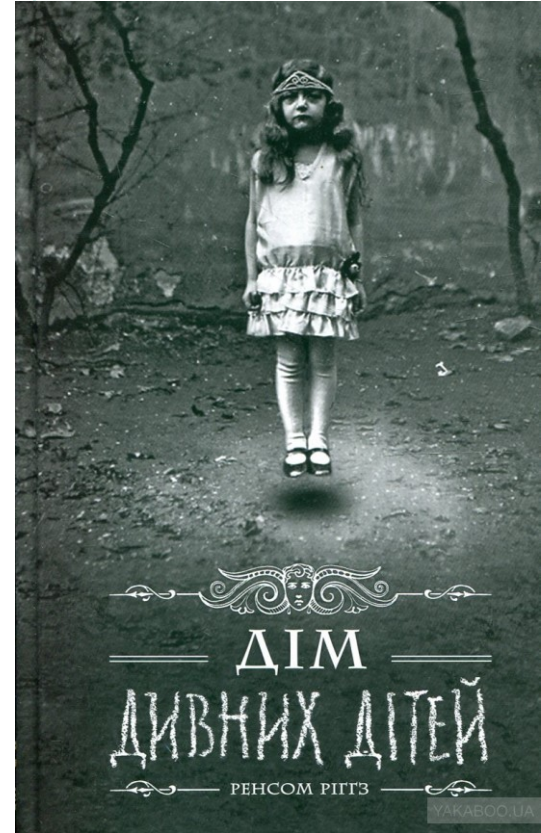


# Ренсом Ріггз «Дім дивних дітей» (2011)

Шістнадцятирічний Джейкоб з дитинства звик до розповідей свого діда про його юність на далекому острові у графстві Уельс, у притулку для дивних дітей: про чудовиськ із потрійними язиками, про невидимого хлопчика, про дівчинку, яка вміла літати... Єдиним побічним ефектом цих вигадок були нічні кошмари, що мучили підлітка. Але одного разу кошмар увірвався в його життя, убивши діда наяву...

Переклад українською мовою зробив Володимир Горбатько у 2012 році.

<https://mybook.ru/author/rensom-riggz-2/dim-divnih-ditej/read/>



## Донна Тартт “Щиголь” (2013)

Тео Декер - реальний хлопчик, що вижив. Друг кличе його Поттером, та це звучить гіркою іронією. Єдине диво у житті хлопця, чия мати загинула під час теракту в музеї, — украдена з галереї картина з яскравою пташкою: щиглем, назавжди прикутим до жердини. Та на відміну від птаха, Тео не бачить сенсу вирватися з полону свого життя-катастрофи. Події, які вирують навколо нього, дивовижний і жорстокий світ — лише тло для історії його душі, зацикленої на жахливому моменті дитинства. І єдине, що здатне повернути його до розуміння абсолютної цінності життя, — це безсмертна краса тих небагатьох речей, які варто рятувати навіть з полум'я. Роман «Щиголь» приніс письменниці Пулітцерівську премію у 2014 році. Перекладено на українську зробив Віктор Шовкун у 2016 р.

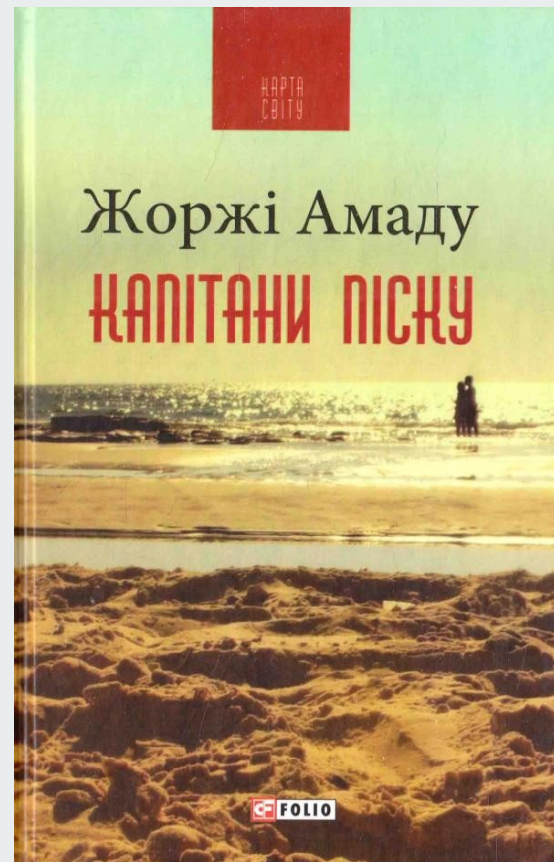


[http://loveread.ec/read\\_book.php?id=39103&p=1](http://loveread.ec/read_book.php?id=39103&p=1)

## Жоржі Амаду “Капітани піску” (1937)

---

Роман «Капітани піску» Жоржі Амаду написав коли йому було всього 25 років. Це один з найвідоміших його творів. У ньому розповідається про банду безпритульних підлітків, майже дітей, яких називають «капітанами піску», тому що їхньою штаб-квартирою стали піщані пляжі гавані. Життя цих жебраків постає перед нами в усіх деталях, іноді кумедних, іноді таких, що викликають відразу. Автор так описував своїх героїв: «Одягнені в лахміття, брудні, голодні, агресивні, вони говорять непристойності та полюють на недопалки, зони справжні господарі міста, вони знають його до кінця, вони люблять його до кінця, зони його поети». Роман «Капітани піску» був перекладений 50 мовами світу. На українську мову переклав Юрій Покальчук у 1977 році.



[https://royallib.com/read/amadu\\_gorg/kapteni\\_psku.html#0](https://royallib.com/read/amadu_gorg/kapteni_psku.html#0)

# Джон Бойн “Хлопчик у смугастій піжамі” (2006)

Дев'ятирічний Бруно разом із сім'єю переїжджає зі свого комфортабельного будинку в Берліні до нового дому у загадковому місці Геть-Звідси, де його батька призначають комендантом концтабору. Випадково він знайомиться з єврейським хлопчиком Шмулем, маленьким в'язнем. Між ними зароджується справжня дружба, яку, однак, розділяє колючий дріт. До чого можуть призвести різні погляди на світ, дивна логіка дорослих, а також сила долі й божевілля випадку?

У світі продано понад 9 млн примірників роману, перекладеного більш ніж 50-ма мовами. Українською мовою переклав В. Шовкун у 2017 році.



<http://book-online.com.ua/read.php?book=8007>



# Кауфман Бел “Вгору сходами, що ведуть униз” (1964)

Цей роман складається з папірців, нібито знайдених у сміттєвому кошику, переписок на шкільній дошці, уривків щоденника, безглузких директив, звітів, оголошень та планів уроків.

Ця мішанина голосів творить кумедну і зворушливу історію про молоду недосвідчену вчительку-ідеалістку, яка прагне змінити життя своїх учнів. І про учнів, яким, як і їхній наставниці, треба ще вижити в бюрократичному хаосі та безглуздій жорсткості системи освіти. Чи готова міс Баррет боротися за кожного свого учня? Як захистити підлітків від наркотиків, расових упереджень, криміналу? І чи знайдеться у цій історії місце для любові? І якщо так, то для якої? Частково книга заснована на особистому досвіді авторки, яка у реальному житті викладала англійську мову і літературу. Українською мовою перекладено у 2020 році І. Серебряковою.



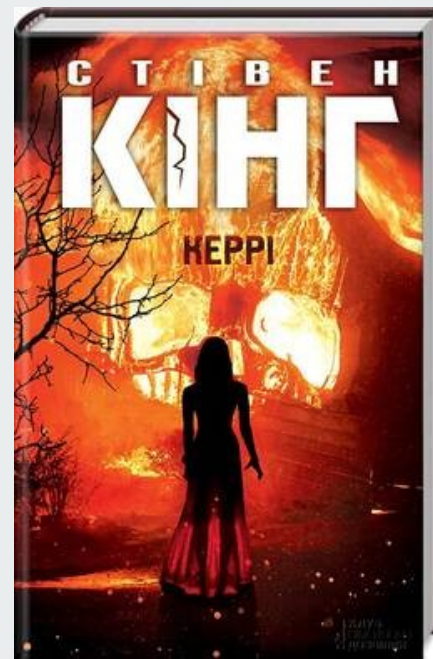
<http://booksonline.com.ua/view.php?book=55529>

## Стівен Кінг

---

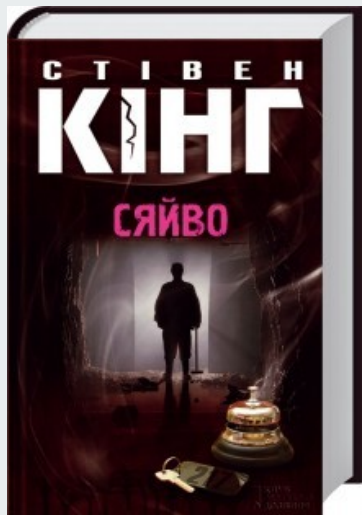
Багато творів про дітей написав один з найбільш відомих американських письменників сучасності, що отримав неофіційний титул «Короля жахів» Стівен Кінг. Його книги розійшлися по світу сумарним тиражем понад 350 мільйонів примірників, багато творів отримали повнометражні екранізації, телевізійні і навіть театральні постановки. Згадаємо декілька з них.

**“Керрі” (1973)** Роман «Керрі» – один з найбільш вражаючих і жорстоких у всій творчості письменника. Автор піднімає гостру соціальну проблему, з якою стикаються діти і підлітки у всі часи – самотність і прийняття їх у соціумі. Вона була з тих, кого називають аутсайдерами, «непопулярними» підлітками. Глузування та знущання однокласників стали частиною її життя. Коли інші тінейджери зустрічалися, ходили на вечірки та поступово дорослішали, вона жила в справжньому пеклі, яке створила схиблена на релігії мати-фанатичка. Здавалося, світ ненавидів розгублену дівчину й не хотів помічати її страждань. Покинута всіма, вона несвідомо виплекала в собі силу, здатну знищити кривдників. Силу, яка одного дня змусить всіх назавжди запам'ятати її ім'я. «Керрі» — останнє, що вони встигнуть сказати перед смертю... Перекладено українською В.А. Ракуленко у 2018 р.



<https://booknet.com/uk/reader/kerr-b162104>

## “Сяйво” (1977)

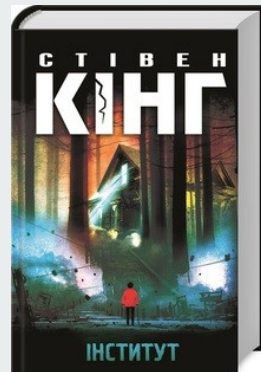


У готелі “Оверлук” в горах — лиха слава. Колись там сталася страшна трагедія. Тому взимку в його стінах лишаються тільки привиди... Але цього разу опинитися тут не пощастило одній звичайній родині — батько Денні Джек Торренс, найнявся доглядачем пансіонату. Саме в готелі п`ятирічний Денні дізнався, що він сяє : хлопчик може бачити справжніх його мешканців і знає, що ховається за дверима кожного із сотні порожніх номерів... Але йому відкриваються не тільки жахливі події, які сталися тут у минулому. Він може передбачити, яка страшна небезпека чекає на його близьких...

Вперше українською переклав І.М. Андрусак у 2010 році.

<https://read-online.in.ua/read/sjajvo>

## “Інститут” (2019)




Тієї ночі почався кошмар. Батьків Люка вбили, а самого хлопця закинули в позашляховик та повезли в невідомому напрямку. Він приходить до тьми в місці, яке називають Інститутом. Таке собі гетто для дещо... незвичайних дітей. Їх викрадають і тримають тут, наче піддослідних щурів. Директорка місис Сігсбі та співробітники цієї зловісної установи безжально «викачують» з дітей їхні телепатичні й телекінетичні здібності. Нова знайома Люка каже, що звідси неможливо втекти. Але він має спробувати...

Вперше переклали українською В. Куч, І. Рогоза у 2020 році.

[http://loveread.ec/read\\_book.php?id=86372&p=](http://loveread.ec/read_book.php?id=86372&p=)





**Усі бажаючі мають можливість звернутися до ЦНБ  
або замовити книги у електронному каталозі за  
посиланням**

<http://www-library.univer.kharkov.ua/ukr/>